Meddelelser fra
Dansk Svømme-Forbund

5

OKTOBER 1970 . 30. ÅRGANG

SVØMMESPORT

INDHOLD

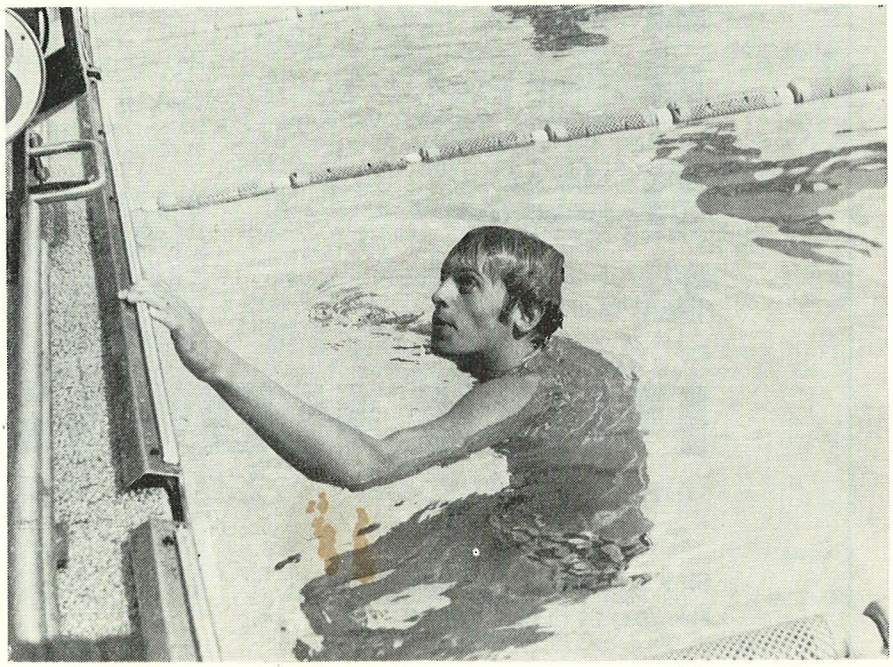
Landskampen Israel–Danmark
Europamesterskaberne i Barcelona
Juniormesterskab i vandpolo 1970
Trænerkonferencen i Odense
Vigtig meddelelse om kildeskat
Bjærgemesterskaberne 1970
Søren Svejstrup om udspring
Nye danske rekorder

Diverse stævneresultater:
JSUs mesterskaber, 2. afdeling
Med svømmere fra Loll.-Falster gennem 5 lande
KSU's holdkapstævne 23. august
ITI's og Hermes' holdkapstævne 1. september
LFSU's mesterskaber
SSU's mesterskaber
Adresseændringer
Boganmeldelse: »Moderne svømning«

DANSK SVØMME-FORBUNDS KURSUSVIRKSOMHED

OBS.: Det planlagte instruktionskursus III i Randers har måttet aflyses på grund af for få tilmeldinger. Det søges i stedet afholdt i påskeugen 7.–13. april 1971.

Kursus II afholdes på Idrætsskolen Aarhus i tiden 9.–10. januar og 23.–24. januar 1971. Nærmere meddelelse fremkommer i næste nr. af Svømmesport.



August og september måneder 1970 har for dansk svømning stået i Ejvind Pedersens tegn. — Her er han fotograferet efter sin danske og nordiske rekord — 2.10,9 — i 200 m rygcrawl i Barcelona.

Meddelelser fra Dansk Svømme-Forbund under DSLF og DIF

SVØMMESPORT

NUMMER 5 . OKTOBER 1970 . 30. ÅRGANG

Redaktion: Fuldmægtig, cand. jur. Otto Johansen (ansvarhavende), ekspeditionssekretær Frede Borre og fabrikant Frode Foldager. — Udkommer 6 gange årligt, normalt i sidste halvdel af hveranden måned, og tilsendes forbundets unioner og disses foreninger samt ekstraordinære medlemmer. Medlemsskab tegnes ved indbetaling af årskontingentet, kr. 12,00 til DSFs kasserer, Willy Brunghart, Sandviggaardsvej 5, 3400 Hillerød, postgiro 577 70. — I tilfælde af adresseforandring eller udeblivelse af bladet sker henvendelse til det stedlige postkontor. — Tryk: Ringsted ny Bogtrykkeri.

Landskampen Israel-Danmark

Returlandskampen mod Israel den 8. og 9. august fandt sted i Bellahøj-badet og gav det resultat, at Israel opnåede 111,5 points mod Danmarks 84,5 points, altså en klar sejr til Israel, men dog ikke så stor som frygtet efter den første dags føring til Israel med 24 points. Efter det store nederlag, vore svømmere led til Skotland, frygtede man, at noget lignende skulle blive tilfældet i denne landskamp. Dog, efter et par rekorder ved DM og gode tider af vore unge svømmere håbede man trods alt på, at så slemt som mod Skotland blev det nok ikke.

Den første dag startede med 7 førstepladser til Israel ud af 8 mulige, så humøret var ikke for højt, men vi håbede stadig på, at andendagen skulle bringe os »noget godt«. Dette blev også tilfældet — her fik vi 4 førstepladser og Israel det samme; men det bedste var de mange positive overraskelser og de gode tider. Således startede Susanne Ørnstrøm med at vinde 400 m crawl med 5.08,0, ny jysk rekord; Danmarks anden deltager, Kirsten Knudsen, der havde sin landskampdebut, blev nr. 3 med 5.11,3. I Israel i 1968 var vore deltagere Vibeke Slot, der brugte 5.17,3, og Karin Enevoldsen med 5.34,2.

Også i næste løb, 100 m crawl for herrer, så vi en god kamp — både Yoel Samvel, Doron Cohen og Steen Lykke fik 0.58,2, men Yoel Samvel blev dømt som nr. 1, og de to øvrige fik dødt løb om andenpladen. Erik Nissen fik 0.59,0.

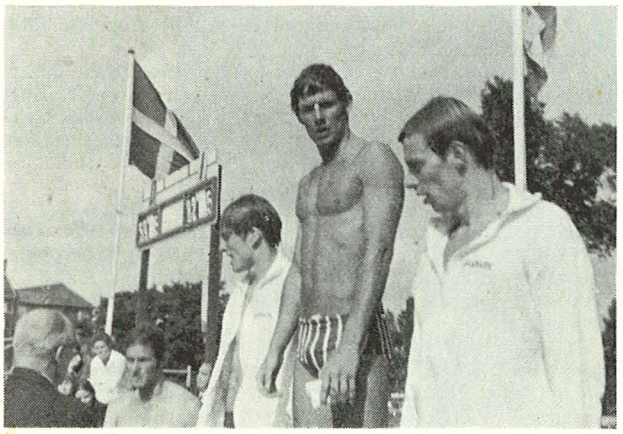
Også damernes 100 m rygcrawl gav dansk sejr: Susanne Petersen fik på førstepladsen 1.15,1, og vi fik tredjepladsen ved Lone Mortensen.

Kurt Rasmussen fik Klaus Petersens »skalp«

Kurt Rasmussen fik selvtilliden tilbage ved at slå Klaus Petersen i 200 m brystsvømning; de blev nr. 2 og 3 og fik 2.43,1 og 2.46,7. I Israel havde Kurt Rasmussen 2.44,6 og Steen Lykke 2.51,7.

Dagens højdepunkt var Lars Børgesens fine svømning i 100 m rygcrawl, hvor han blev nr. 1 med 1.03,9, ikke langt fra Ejvind Pedersens hidtil bedste tid i Amerika: 1.03,3. Dette løb blev i Israel vundet af Lars Kraus Jensen med 1.05,1.

De to afsluttende holdkapsvømninger gav for herrernes vedkommende en sejr til Israel, medens de 4 piger Susanne Petersen, Anne M. Henszelmann, Pia Søgaard og Jeanette Mikkelsen sørgede for, at Danmark vandt det sidste løb med 4.59,1, en forbedring af tiden fra Israel på 2,1 sekund, hvor vi endda havde Kirsten Campbell på sidste tur.



Israels stærke brystsvømmer Yoel Kemde — der kort før landskampen noterede sig for rekordtid 2.37,6 — mellem vore to gode jyske svømmere.

Fra lørdagens kampe må nævnes Jeanette Mikkelsens fine 100 m crawl, der gav hende en ny jysk rekord med 1.04,7 og dagens eneste danske sejr.

Det var dejligt at se, hvordan vore unge svømmere denne gang kæmpede til det sidste og ikke kun lod »de gamle« slås for Danmarks ære.

Selv om det var et kedeligt syn, der mødte svømmelederne og de svømmere, der var tidligt i Bellahøj-badet lørdag formiddag, hvor nogle unge mennesker havde malet murene med slagord mod Israel, tror jeg, de israelske svømmere havde nogle gode dage i København. Takket være en meget stor hjælpsomhed af Vibeke Slot fik de en hel del at se — endda en dansk families store gæstfrihed.

Grethe Ericksson.

Resultater:

400 m crawl, herrer: 1) Doron Cohen, Israel, 4.34,3; 2) Mosche Gertel, Israel, 4.35,3; 3) Finn Hyllested, Danmark, 4.47,0; 4) Henning Bahl, Danmark, 4.58,5.

100 m butterfly, damer: 1) Dorith Saltz, I, 1.12,0; 2) Pia Søgaard, D, 1.13,5; 3) Yvonne Tobis, I, 1.14,2; 4) Kirsten Juhl, D, 1.19,6.

100 m butterfly, herrer: 1) Abraham Melamed, I, 1.01,2; 2) Dani Reverse, I, 1.04,6; 3) Søren Korbo, D, 1.05,1; 4) Finn Romanowsky, D, 1.08,4.

200 m brystsvømning, damer: 1) Shlomit Nir, I, 2.57,9; 2) Anne Eksten, D, 3.03,8; 3) Osnath Shoham, I, 3.04,1; 4) Ilse Nielsen, D, 3.17,0.

100 m crawl, damer: 1) Jeanette Mikkelsen, D, 1.04,7; 2) Dorith Saltz, I, 1.06,4; 3) Anath Weiss, I, 1.08,6; 4) Susanne Petersen, D, 1.10,0.

200 m indiv. medley, herrer: 1) Dani Stern, I, 2.25,4; 2) Lars Børgesen, D, 2.27,6; 3) Erik Nielsen, D, 2.31,6; 4) Dani Reverse, I, 2.35,3.

4×100 m crawl, herrer: 1) Israel 3.53,9; 2) Danmark 3.59,4.

4×100 m crawl, damer: 1) Israel 4.34,7; 2) Danmark 4.37,7.

400 m crawl, damer: 1) Susanne Ørnstrøm, D, 5.08,0; 2) Dorith Saltz, I, 5.10,2; 3) Kirsten Knudsen, D, 5.11,3; 4) Malrah Kovats, I, 5.12,0.

100 m crawl, herrer: 1) Yoel Samvel, I, 0.58,2; 2) Doron Cohen, I, og Steen Lykke, D, begge 0.58,2; 4) Erik Nissen, D, 0.59,0.

100 m rygcrawl, damer: 1) Susanne Petersen, D, 1.15,1; 2) Yvonne Tobis, I, 1.15,5; 3) Lone Mortensen, D, 1.16,6; 4) Hana Arahoni, I, 1.19,2.

200 m brystsvømning, herrer: 1) Yoel Kemde, I, 2.40,5; 2) Kurt Rasmussen, D, 2.43,1; 3) Klaus Petersen, D, 2.46,7; 4) Rami Yekudai, I, 2.47,2.

100 m rygcrawl, herrer: 1) Lars Børgesen, D, 1.03,9; 2) Yoab Yacobi, I, 1.07,1; 3) Dorn Sheffi, I, 1.08,9; 4) Torben Zerlang, D, 1.10,3.

200 m indiv. medley, damer: 1) Shlomit Nir, I, 2.40,6; 2) Yvonne Tobis, I, 2.50,4; 3) Lisbeth Juhl, D, 2.50,7; 4) Gitte Ravig, D, 2.52,5.

4×100 m medley, herrer: 1) Israel 4.20,5; 2) Danmark 4.22,5.

4×100 m medley, damer: 1) Danmark 4.59,1; 2) Israel 5.04,2.

Slutresultatet blev 111½ p. til Israel, 84½ til Danmark.

Europamesterskaberne 1970 i Barcelona

Med 5 verdensrekorder, 27 europarekorder, 66 mesterskabsrekorder og 227 nationale rekorder overgik dette års europamesterskabsarrangement alle tidligere. Det spanske forbund viste, at det forstår at opsætte et arrangement, som både i sportslig og publikumsmæssig henseende er helt i topklasse.

Den lille danske trup, der bestod af Jeanette Mikkelsen, Ejvind Pedersen, Lars Børgesen og Søren Svejstrup, fik naturligvis ikke meget at skulle have sagt, men vi fik dog at se, at Ejvind let var i stand til at placere sig til finalen i såvel 100 m rygcrawl som i 200 m rygcrawl. I de indledende heats viste Ejvind sin lette og elegante glidende stil. Det var, som om dette, at det *ikke* var finalen, frigjorde ham, og han satte dansk rekord i 100 m rygcrawl i 1.01,4 samt i 200 m rygcrawl i 2.10,9 (begge disse tider er tillige nordisk rekord for langbane). Nogle troede, at Ejvind herefter ville placere sig mellem de 3 bedste ved finalerne, men den hårdhed og i nervemæssig henseende upåvirkelige fighterånd har han ikke opnået endnu, og finaleresultaterne forbavsede ikke undertegnede. Forbundsledelsen havde satset på, at Ejvind kunne komme i finalen i begge rygcrawlløbene, og dette klarede han. — Lars Børgesen svømmede i ny personlig rekordtid, og selv om Jeanette var plaget af mavesmerter, klarede hun sig helt fint. — Sørens indsats i tårnspring var morsom; han lå som nr. 6 efter de 3 første spring, men var lidt uheldig i to af de næste 4 spring, og i dette store og ret jævnbyrdige felt skal der kun en enkelt kikser til, før man ryger langt ned i rækken. Han lå efter de indledende 7 spring som nr. 17 af de 24 deltagere og kom altså ikke med til finalen.

Det umiddelbare indtryk af dette års europamesterskaber er, at mulighederne for guld, sølv og til dels bronze er små for nationer uden for Østlandene eller for vesteuropæere, som ikke enten stadig er eller har været på idrætsuniversiteter i USA. — Gunnar Larsson og Hans Fassnacht er begge hjemme fra USA, hvor de nu har været på samme universitet i et par år, og disse to topsvømmere var i særklasse. Sverige havde dog et par andre navne, som placerede sig, og vi var glade over Ejvinds fine rekorder og hans finalepladser. I holdkapsvømning nåede både Norge og Sverige finalen for herrernes vedkommende, men fik dog ingen medaljeplads.

Inden vi ser på resultatlisten for samtlige finaler i svømning, bringer vi pointsstillingen i kampen om de to vandrepokaler for europamesterskaberne:

Europa-pokalen (herrer)		og	*Bredius-pokalen* (damer)	
Østtyskland	168 p.		Østtyskland	230 p.
Sovjetunionen ...	142 p.		Sovjetunionen ...	101 p.
Vesttyskland	141 p.		Ungarn	55 p.
Frankrig	64 p.		Storbritannien ...	40 p.
Sverige	59 p.		Vesttyskland	33 p.
Italien	41 p.		Sverige	30 p.
Spanien	38 p.		Holland	29 p.
Ungarn	20 p.		Jugoslavien	29 p.
Holland	14 p.		Czekoslovakiet ..	16 p.
Jugoslavien	10 p.		Italien	7 p.
Norge	5 p.		Frankrig	3 p.
Storbritannien ...	2 p.		Irland	2 p.
Danmark	2 p.		Østrig	1 p.
Rumænien	2 p.			

Gunnar Larsson var Sveriges og Nordens store trumfkort ved dette EM, men endnu et par svenske svømmere scorede points, og Norges finaleplads i holdkapsvømning bør også nævnes. Ejvind scorede de 2 points til Danmark.

Finaleresultater:

DAMER

100 m crawl: 1) Gabriele Wetzke, DDR, 0.59,6; 2) Mirjana Segrt, Jugoslavien, 1.00,8; 3) Alexandra Jackson, England, 1.00,8; 4) Judit Turoczi, Ungarn, 1.00,9; 5) Magda Patoh, Ungarn, 1.01,3; 6) Claude Mandonnaud, Frankrig, 1.01,4; 7) Martina Grunert, DDR, 1.02,4; 8) Tatiana Zolotnitskala, USSR, 1.02,6. — Jeanette Mikkelsen blev nr. 23 med 1.05,2.

200 m crawl: 1) Gabriele Wetzke, DDR, 2.08,2; 2) Mirjana Segrt, Jugoslavien, 2.11,0; 3) Yvonne Nieber, DDR, 2.12,8; 4) Anker Rijnders, Holland, 2.13,0; 5) Claude Mandonnaud, Frankrig, 2.13,7. — Jeanette Mikkelsen blev nr. 19 af 22 med 2.23,3.

400 m crawl: 1) Elke Sehmisch, DDR, 4.32,9; 2) Gunilla Jonsson, Sverige, 4.36,8; 3) Karin Tulling, DDR, 4.38,0; 4) Linda de Boer, Holland, 4.38,4; 6) Novella Calligaris, Italien, 4.39,7; 6) Anke Rijnders, Holland, 4.41,2; 7) Ursula Rømer, Vesttyskland, 4.44,0; 8) Olga Kudashova, USSR, 4.46,6.

800 m fri svømning: 1) Karin Neugebauer, DDR, 9.29,1; 2) Linda de Boer, Holland, 9.35,7; 3) Novella Calligaris, Italien, 9.38,8; 4) Ursula Rømer, Vesttyskland, 9.40,8; 5) Karin Tulling, DDR, 9.41,9; 6) Astrid Verver, Holland, 9.42,9; 7) Maria Paz Corominas, Spanien, 9.48,9; 8) Olga Kudashova, USSR, 9.53,8.

100 m rygcrawl: 1) Tinatin Lekveishvili, USSR, 1.07,8; 2) Andrea Gyarmati, Ungarn, 1.07,9; 3) Cobi Buter, Holland, 1.08,5; 4) Eva Folkesson, Sverige, 1.09,2; 5) Angelika Kraus, Vesttyskland, 1.09,2; 6) Marjan Vermaat, Holland, 1.09,7; 7) Sylvia Maria Platt, England, 1.09,9; 8) Lubov Komarova, USSR, 1.09,9.

200 m rygcrawl: 1) Andrea Gyarmati, Ungarn, 2.25,5; 2) Barbara Hofmeister, DDR, 2.26,6; 3) Tinatin Lekveishvili, USSR, 2.27,1; 4) Wendy Burell, England, 2.27,5; 5) Sylvia Maria Platt, England, 2.28,2; 6) Christine Herbst, DDR, 2.28,2; 7) Angelika Kraus, Vesttyskland, 2.29,6; 8) Eva Folkesson, Sverige, 2.32,2.

100 m butterfly: 1) Andrea Gyarmati, Ungarn, 1.05,0; 2) Helga Lindner, DDR, 1.05,4; 3) Edeltraut Koch, Vesttyskl., 1.05,8; 4) Mirjana Segrt, Jugoslavien, 1.05,9; 5) Heike Nagel, Vesttyskland, 1.06,2; 6) Valentin Tutaeva, USSR, 1.07,0; 7) Victoria Vaskevich, USSR, 1.07,6; 8) Janett Slavtschea, Bulgarien, 1.08,5.

200 m butterfly: 1) Helga Lindner, DDR, 2.20,2; 2) Mirjana Segrt, Jugoslavien, 2.24,5; 3) Evelyn Stolze, DDR, 2.25,6; 4) Valentina Tutaeva, USSR, 2.28,4; 5) Eva Vikner, Sverige, 2.31,4; 6) Vivienna Smith, Irland, 2.31,4; 7) Natalia Kabanova, USSR, 2.33,1; 8) Vera Faitlova, Czekoslovakiet, 2.38,1.

100 m brystsvømning: 1) Galiana Stepanova, USSR, 1.15,6; 2) Uta Fromater, Vesttyskland, 1.16,9; 3) Alla Grebennikova, USSR, 1.16,9; 4) Dorothy Harrison, England, 1.17,0; 5) Amanda Radnage, England, 1.17,7; 6) Ann O'Connor, Irland, 1.18,4; 7) Hannelore Putz, DDR, 1.18,9; 8) Erika Ruegg, Schweiz, 1.19,0.

200 m brystsvømning: 1) Galina Stepanova, USSR, 2.40,7; 2) Alla Grebennikova, USSR, 2.43,5; 3) Dorothy Harrison, England, 2.45,6; 4) Hannelore Putz, DDR, 2.48,8; 5) Yvonne Brage, Sverige, 2.49,8; 6) Uta Fromater, Vesttyskland, 2.49,6: 7) Monica Sobeck, Vesttyskland, 2.49,9; 8) Amanda Radnage, England, 2.50,7.

200 m indiv. medley: 1) Martina Grunert, DDR, 2.27,6; 2) Evelyn Stolze, DDR, 2.29,3; 3) Shelagh Ratcliffe, England, 2.29,6; 4) Nina Petrova, USSR, 2.29,8; 5) Lidia Milenina, USSR, 2.30,1; 6) Jaroslava Slavickova, Czekoslovakiet, 2.31,8; 7) Hennie Pentermann, Holland, 2.33,5; 8) Judit Turoczi, Ungarn, 2.33,9.

400 m indiv. medley: 1) Evelyn Stolze, DDR, 5.07,9; 2) Brigitte Schuchardt, DDR, 5.18,3; 3) Shelagh Ratcliffe, England, 5.19,6; 4) Nina Petrova, USSR, 5.19,9; 5) Lidia Milenina, USSR, 5.21,9; 6) Gerda Lassooij, Holland, 5.21,9; 7) Jaroslava Slavickova, Czekoslovakiet, 5.23,6; 8) Hennie Pentermann, Holland, 5.24,2.

4×100 m medley: 1) DDR 4.30,1; 2) USSR 4.31,3; 3) Vesttyskland 4.33,4; 4) Holland 4.35,2; 5) Storbritannien 4.35,9; 6) Jugoslavien 4.35,9; 7) Sverige 4.39,1; 8) Ungarn 4.40,9.

4×100 m crawl: 1) DDR 4.00,8; 2) Ungarn 4.02,7; 3) Sverige 4.07,4; 4) Storbritannien 4.09,6; 5) USSR 4.09,8; 6) Vesttyskland 4.10,2; 7) Italien 4.10,9; 8) Frankrig 4.11,6.

HERRER

100 m crawl: 1) Michel Rousseau, Frankrig, 0.52,9; 2) Roland Matthes, DDR, 0.53,5; 3) Georgi Kulikov, USSR, 0.53,7; 4) Leonid Ilichev, USSR, 0.53,7; 5) Gilles Vigne, Frankrig, 0.54,1; 6) Isttan Szentirmai, Ungarn, 0.54,5; 7) José Chicoy, Spanien, 0.54,7; 8) Lutz Unger, Vesttyskland, 0.55,0.

200 m crawl: 1) Hans Fassnacht, Vesttyskland, 1.55,2; 2) Gunnar Larsson, Sverige, 1.55,7; 3) Georgi Kulikov, USSR, 1.56,6; 4) Michel Rousseau, Frankrig, 1.57,0; 5) Lutz Unger, Vesttyskland, 1.57,4; 6) Vladimir Bure, USSR, 1.58,5; 7) Zbigniew Pacelt, Polen, 2.00,1; 8) Marian Slavic, Rumænien, 2.00,7.

400 m crawl: 1) Gunnar Larsson, Sverige, 4.02,6 (VR); 2) Hans Fassnacht, Vesttyskland, 4.03,0; 3) Santiago Esteva, Spanien, 4.08,3; 4) Wolfram Sperling, DDR, 4.10,1; 5) Antonio Corell, Spanien, 4.12,9; 6) Wilfried Hartung, DDR, 4.13,7; 7) Sverre Kile, Norge, 4.14,6; 8) Aleksander Samsonov, USSR, 4.14,7.

1500 m fri svømning: 1) Hans Fassnacht, Vesttyskland, 16.19,9; 2) Werner Lampe, Vesttyskland, 16.25,6; 3) Santiago Esteva, Spanien, 16.35,7; 4) Wolfram Sperling, DDR, 16.46,1; 5) Antonio Corell, Spanien, 16.51,2; 6) Sverre Kile, Norge, 16.56,6; 7) Andreas Hargittay, Ungarn, 17.21,1; 8) Karl-Rüdiger Mann, DDR, 17.22,9.

100 m rygcrawl: 1) Roland Matthes, DDR, 0.58,9; 2) Santiago Esteva, Spanien, 0.59,9; 3) Bob Schoutsen, Holland, 1.00,4; 4) Volker Werner, DDR, 1.00,7; 5) Michael Ricards, England, 1.00,9; 6) Lasslo Cseh, Ungarn, 1.01,1; *7) Ejvind Pedersen, Danmark, 1.01,5;* 8) Victor Krasko, USSR, 1.01,7. — Lars Børgesen blev nr. 21 med tiden 1.04,4.

200 m rygcrawl: 1) Roland Matthes, DDR, 2.08,8; 2) Santiago Esteva, Spanien, 2.09,7; 3) Volker Werner, DDR, 2.11,5; 4) Bob Schoutsen, Holland, 2.11,9; *5) Ejvind Pedersen, Danmark, 2.12,4;* 6) Victor Kraskov, USSR, 2.13,8; 7) Jean Paul Berjeau, Frankrig, 2.14,9; 8) Norbert Verweyen, Vesttyskland, 2.14,9. — Lars Børgesen blev nr. 18 i 2.20,3.

100 m butterfly: 1) Hans Lampe, Vesttyskland, 0.57,5; 2) Udo Poser, DDR, 0.57,9; 3) Vladimir Nemshilov, USSR, 0.58,0; 4) Alain Mosconi, Frankrig, 0.58,0; 5) Lutz Stoklasa, Vesttyskland, 0.58,0; 6) Istvan Szentirmai, Ungarn, 0.58,5; 7) Victor Sharigin, USSR, 0.58,6; 8) Ulf Gustavsen, Norge, 0.58,8.

200 m butterfly: 1) Udo Poser, DDR, 2.08,4; 2) Folkert Meeuw, Vesttyskland, 2.08,5; 3) Hartmuth Fløckner, DDR, 2.09,6; 4) Alain Mosconi, Frankrig, 2.10,1; 5) Vladimir Nemshilov, USSR, 2.10,4; 6) Sergei Konov, USSR, 2.11,0; 7) Martyn Woodroffe, England, 2.11,8; 8) John Maurice Mills, England, 2.13,0.

100 m brystsvømning: 1) Nicolaj Pankin, USSR, 1.06,8; 2) Roger Menu, Frankrig, 1.07,8; 3) Rolf Klees, Vesttyskl., 1.08,1; 4) Egon Henninger, DDR, 1.08,6; 5) Thomas Aretz, Vesttyskland, 1.08,7; 6) Vladimir Kosinski, USSR, 1.08,9; 7) Pedro Balcells, Spanien, 1.09,4; 8) Thomas Johnsson, Sverige, 1.09,6.

200 m brystsvømning: 1) Klaus Katzur, DDR, 2.26,0; 2) Nikolaj Pankin, USSR, 2.26,1; 3) Walter Kusch, Vesttyskl., 2.28,2; 4) Egon Henninger, DDR, 2.29,2; 5) Vladimir Kosinski, USSR, 2.29,4; 6) Roger Menu, Frankrig, 2.30,8; 7) Thomas Aretz, Vesttyskland, 1.08,7; 6) Vladimir Kosinski, USSR, 1.08,9; 7) Pedro Balcells, Spanien, 1.09,4; 8) Thomas Johnsson, Sverige, 1.09,6.

200 m brystsvømning: 1) Klaus Katzur, DDR, 2.26,0; 2) Nikolaj Pankin, USSR, 2.26,1; 3) Walter Kusch, Vesttyskl., 2.28,2; 4) Egon Henninger, DDR, 2.29,2; 5) Vladimir Kosinski, USSR, 2.29,4; 6) Roger Menu, Frankrig, 2.30,8; 7) Thomas Aretz, Vesttyskland, 2.31,4; 8) Steffen Kriechbaum, Østrig, 2.31,8.

200 m indiv. medley: 1) Gunnar Larsson, Sverige, 2.09,3 (VR); 2) Mathias Pechmann, DDR, 2.13,6; 3) Hans Ljungberg, Sverige, 2.14,3; 4) Mikhael Sukharev, USSR, 2.15,0; 5) Michael Holthaus, Vesttyskland, 2.15,1; 6) Michele d'Oppido, Italien, 2.15,3; 7) Vladimir Kravchenkoo, USSR, 2.16,0; 8) Morten Csinger, Ungarn, 2.17,6.

400 m indiv. medley: 1) Gunnar Larsson, Sverige, 4.36,2; 2) Hans Fassnacht, Vesttyskland, 4.36,9; 3) Mathias Pechmann, DDR, 4.40,6; 4) Michael Holthaus, Vesttyskland, 4.43,5; 5) Hans Ljungberg, Sverige, 4.43,8; 6) Andras Hargittay, Ungarn, 4.45,4; 7) Martyn Woodroffe, England, 4.51,1; 8) Bertram Turpe, DDR, 4.53,7.

4×100 m medley: 1) DDR 3.54,4 (VR); 2) Frankrig 3.57,6; 3) USSR 3.58,0; 4) Vesttyskland 3.59,0; 5) Spanien 3.59,4; 6) Sverige 4.05,1; 7) Ungarn 4.05,3; 8) Storbritannien 4.09,2.

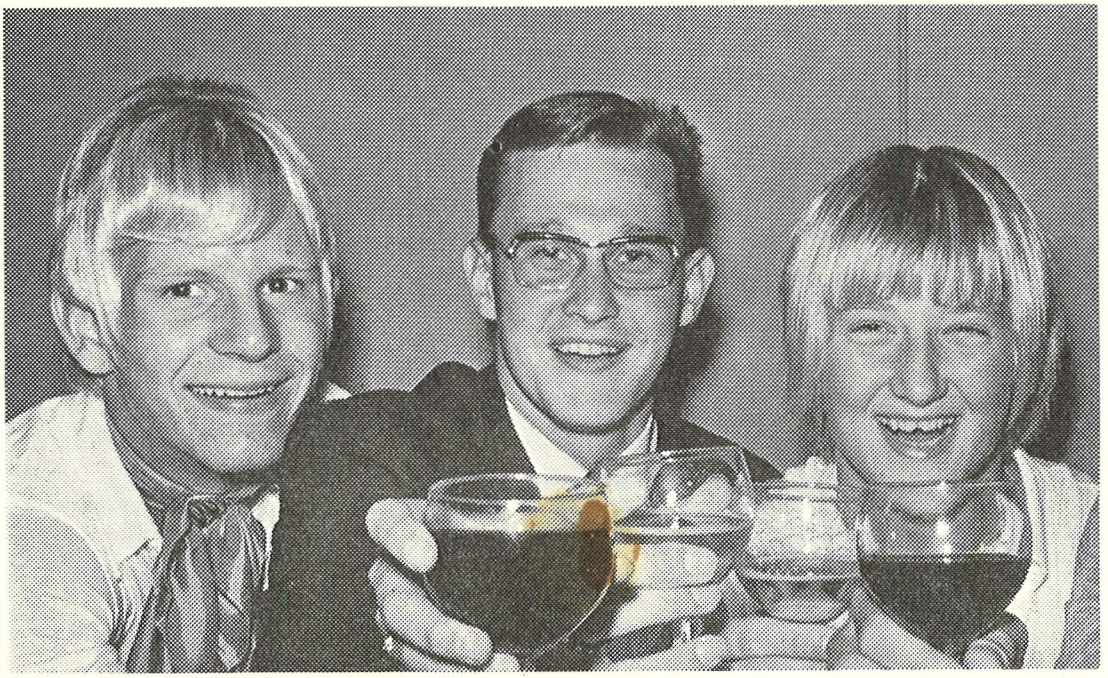
4×100 m crawl: 1) USSR 3.32,3; 2) Vesttyskland 3.34,1; 3) DDR 3.34,6; 4) Frankrig 3.35,2; 5) Spanien 3.37,9; 6) Italien 3.40,1; 7) Ungarn 3.40,6; 8) Norge 3.41,4.

4×200 m crawl: 1) Vesttyskland 7.49,5; 2) USSR 7.52,8; 3) DDR 7.54,5; 4) Sverige 7.57,4; 5) Norge 8.02,9; 6) Frankrig 8.05,9; 7) Spanien 8.05,9; 8) Storbritannien 8.12,5.

Udspring fra 3 m

For damernes vedkommende var det især østtyskerne og de sovjetiske springere, der placerede sig i top, og for herrerne italienerne. Der var ingen dansk deltagelse, men de svenske piger Ulrika Knape og Agneta Henriksen nåede finalen, hvor de placerede sig som nr. 4 og nr. 6. — Der var heller ikke dansk deltagelse i herrernes 3 m spring, hvor svenskeren Tord Andersson i finalen nåede en 5. plads, mens nordmanden Roar Løken og finnen Pentti Koskinen placerede sig som nr. 10 og 11.

Damer: 1) Heidi Becker, DDR, 420,63 p.; 2) Marina Kanicke, DDR, 407,22; 3) Tamara Safonova, USSR, 405,60; 4) Ulrika Knape, Sverige, 394,59; 5) Milena Duchkova, Czeko-



To lykkelige AGF-ere: Lars Børgesen og Jeanette Mikkelsen med deres træner Jørn Nielsen, da udtagelsen til EM publiceredes ved festen hos Nimb.

slovakiet, 391,35; 6) Agneta Henriksen, Sverige, 381,06; 7) Elena Anokhina, USSR, 377,10; 8) Elzbieta Wierniuk, Polen, 375,66; 9) Marietta Dommers, Holland, 362,46; 10) Bruna Rossi, Italien, 345,00; 11) Eljo Kuiler, Holland, 344,85; 12) Bagu Pietkiwicz, Polen, 332,61 p.

Herrer: 1) Giorgio Gagnotti, Italien, 555,21 p.; 2) Klaus Dibiasi, Italien, 534,72; 3) Vladimir Vasin, USSR, 529,80; 4) Norbert Huda, Vesttyskland, 490,23; 5) Tord Anderson, Sverige, 484,68; 6) Vyach. Strachov, USSR, 467,07; 7) Ulrich Reff, Vesttyskland, 464,49; 8) Hoffmann Falk, DDR, 459,06; 9) Joseph Thewils, England, 440,73; 10) Roar Løken, Norge, 440,28; 11) Pentti Koskinen, Finland, 429,12; 12) Jakub Puchow, Polen, 405,33 p.

Tårnspring

Favoritten Milena Duchkova fra Czekoslovakiet blev skadet i den ene skulder, men var dog i stand til at gennemføre sine spring i så elegant stil, at hun tog guldet, mens østtyskernes dygtige piger måtte nøjes med sølv og bronze. For herrernes vedkommende lykkedes det DDR-springeren Lofthar Matthes gennem en fin serie at hjemføre guldet, mens Italiens to elegante springere måtte nøjes med sølv og bronze her. — Der var ingen dansk deltagelse hos damerne, men Søren Svejstrup stillede op hos herrerne, og han gjorde absolut en god figur. Han imponerede alle i første runde ved at placere sig som nr. 6 af 24 deltagere, men i næste runde kiksede han et par af de svære spring og nåede ikke finalen. Vi skal dog være tilfredse; vi må huske på, at han med sine 32 år er langt den ældste af alle springere i aktiv tjeneste, og det er givet, at den smidighed, som mange af de næsten akrobatiske spring kræver, fortager sig delvis, når man kommer så højt op i årene.

Damer: 1) Milena Duchkova, Czekoslovakiet, 336,33 p.; 2) Marina Janicke, DDR, 329,85; 3) Sylvia Fiedler, DDR, 322,26; 4) Galina Alekseeva, USSR, 301,59; 5) Tatiana Chtyrewa, USSR, 300,96; 6) Ingeborg Pertmayer, Østrig, 299,49; 7) Maria Rozgonyi, Ungarn, 290,25; 8) Elizb. Wierniuk, Polen, 286,32; 9) Regina Krause, Vesttyskland, 284,04; 10) Bogusl. Pietkiewicz, Polen, 279,78; 11) Ulrika Knape, Sverige, 279,39; 12) Laura Kivela, Finland, 273,12.

Herrer: 1) Lofthar Matthes, DDR, 454,75 p.; 2) Klaus Dibiasi, Italien, 444,18; 3) Giorgio Gagnetto, Italin, 435,36; 4) Vitaly Toschenco, USSR, 422,79; 5) Jacques Deschhouwer, Frankrig, 411,48; 6) Vladimir Kapirulin, USSR, 403,83; 7) Karl H. Schwemmer, Vesttyskland, 399,75; 8) Tord Anderson, Sverige, 398,73; 9) Rau Werner, DDR, 397,68; 10) Jakub Puchow, Polen, 382,44; 11) Andrew Gill, England, 379,14; 12) Maths Lindberg, Sverige, 370,71 p.

Vandpolo

16 hold var tilmeldt, men da Tyrkiet i sidste øjeblik meldte fra, blev der 3 puljer med hver 5 hold — disse puljer fik følgende sammensætning ved lodtrækning:

Pulje A: Ungarn — Holland — Frankrig — Grækenland — Østrig.

Pulje B: USSR — Spanien — Rumænien — Belgien — Finland.

Pulje C: Jugoslavien — Italien — Sverige — Vesttyskland — Irland.

I de indledende runder skulle der således spilles 30 kampe, der var fordelt på 3 forskellige steder — det ene sted 20 km uden for Barcelona (bus var til rådighed).

Resultaterne i de indledende runder blev:

Gruppe A: Holland — Frankrig 10—1; Ungarn — Østrig 15—1; Ungarn — Frankrig 16—0; Grækenland — Østrig 5—4; Ungarn — Grækenland 11—0; Holland — Østrig 13—0; Holland — Grækenland 7—3; Frankrig — Østrig 5—3; Frankrig — Grækenland 6—6; Ungarn — Holland 8—4.

Gruppe B: USSR — Rumænien 4—3; Spanien — Belgien 10—2; Rumænien — Finland 12—3; USSR — Spanien 8—3; USSR — Finland 12—0; Rumænien — Belgien 11—2; USSR — Belgien 12—1; Spanien — Finland 10—1; Belgien — Finland 10—7; Spanien — Rumænien 4—3.

Gruppe C: Sverige — Irland 12—1; Jugoslavien — Vesttyskland 5—3; Vesttyskland — Sverige 4—2; Jugoslavien — Italien 4—3; Italien — Vesttyskland 6—4; Jugoslavien — Irland 15—2; Italien — Sverige 8—4; Vesttyskland — Irland 8—2; Italien — Irland 11—4; Jugoslavien — Sverige 4—2.

Efter de indledende runder var stillingen således, at LEN besluttede, at finalerunden skulle opdeles i 3 grupper: D for nr. 1—6, E for nr. 7—12 og F for nr. 13—15.

Finalerunde D: Ungarn — USSR — Jugoslavien — Holland — Rumænien — Italien.

Finalerunde E: Spanien — Vesttyskland — Grækenland — Frankrig — Belgien — Sverige.

Finalerunde F: Østrig — Finland — Irland.

Gruppe D's resultater blev således: Ungarn — Italien 8—5; USSR — Holland 7—5; Jugoslavien — Rumænien 5—3; USSR—Jugoslavien 4—1; Ungarn — Rumænien 9—4; Italien — Holland 6—4; USSR — Italien 8—3; Holland — Rumænien 6—5; Ungarn — Jugoslavien 7—4; Jugoslavien — Holland 3—2; Italien — Rumænien 5—4; USSR — Ungarn 6—5.

Gruppe E: Sverige — Grækenland 5—2; Spanien — Frankrig 3—1; Vesttyskland — Belgien 10—1; Vesttyskland — Spanien 5—3; Grækenland — Belgien 5—3; Sverige — Frankrig 4—3; Spanien — Sverige 4—3; Frankrig — Belgien 2—2; Vesttyskland — Grækenland 9—4; Vesttyskland — Frankrig 10—0; Sverige — Belgien 9—6; Spanien — Grækenland 7—2.

Gruppe F: Finland — Østrig 4—3; Østrig — Irland 5—4; Finland — Irland 4—4.

Placeringen efter finalerunden var derefter denne: 1) USSR; 2) Ungarn 3; Jugoslavien; 4) Italien; 5) Holland; 6) Rumænien; 7) Vesttyskland; 8) Spanien; 9) Sverige; 10) Grækenland; 11) Frankrig; 12) Belgien 13) Finland; 14) Østrig; 15) Irland. *Frede Borre.*

DJM i vandpolo 1970

DJM i polo, der blev afholdt den 5.—6. september i Aarhus, blev fortjent vundet af Kolding, men turneringen var dog betydeligt mere spændende i år end de foregående år, idet flere kampe først blev afgjort i sidste periode.

Turneringens næstsidste kamp mellem Hermes og Kolding var afgørende for mesterskabet, og ingen kunne på forhånd tippe en vinder; resultatet blev, at KSK vandt med 6—3 i kraft af større rutine og bedre sammenspil, og den sidste kamp mellem OSLF og Esbjerg var afgørende for, hvem der skulle være nr. 2 og 3; for at OSLF kunne blive nr. 2, skulle de vinde med mindst 6 overskydende mål, og det lykkedes, idet sejren blev på 16—3.

Skal man foretage en vurdering af de 4 hold, kan man sige, at KSK som nævnt havde den største rutine og den bedste teknik. OSLF havde kun 2 juniorspillere, resten var drengespillere, og det var for stort handicap for de 2 juniorer, som var turneringens stærkeste spillere. Hermes havde turneringens bedst svømmende hold, og med mere erfaring og bedre teknik er det det hold, der kan nå længst i dansk polo. Esbjerg manglede totalt kondition, og da teknikken heller ikke var alt for god, måtte de nøjes med sidstepladsen.

Generelt kan man om dansk junior-polo sige, at det står sørgeligt til; man ser tydeligt, at svømmetræning og teknisk træning bliver uhyggeligt forsømt, og at man på grund af de manglende færdigheder i stedet for koncentrerer sig om unoder og utilfredshed med dommerne.

Dette er ikke nogen kritik af de unge spillere; de spiller, som de har lært det, og som traditionerne har vist dem det. Vi har i dansk polo mange unge talenter, som gerne vil spille godt polo, men de har ikke en ærlig chance. Forbundets vandpololedelse må give disse unge muligheder for at lære deres idrætsgren; man må gøre en virkelig indsats for at få uddannet kvalificerede instruktører; det er ikke nok med disse lynkursus, hvor man overfladisk hører noget, som de fleste godt véd i forvejen.

Send unge interesserede trænere på kursus i udlandet, ikke én gang, men mange gange, og lad disse instruere andre danske trænere, og lad dem følge træningen op, og lad forbundets vandpololedelse følge med i, hvad der sker, så vil man ad åre kunne glæde sig over udviklingen i dansk vandpolo. *Børge Børgesen.*

Turneringens endelige resultat

	Kolding	OSLF	Hermes	Esbjerg	Points	Mål
Kolding		9—6	6—3	10—6	6	25—15
OSLF	6—9		8—8	16—3	3	30—20
Hermes	3—6	8—8		13—8	3	24—22
Esbjerg	6—10	3—16	8—13		0	17—29

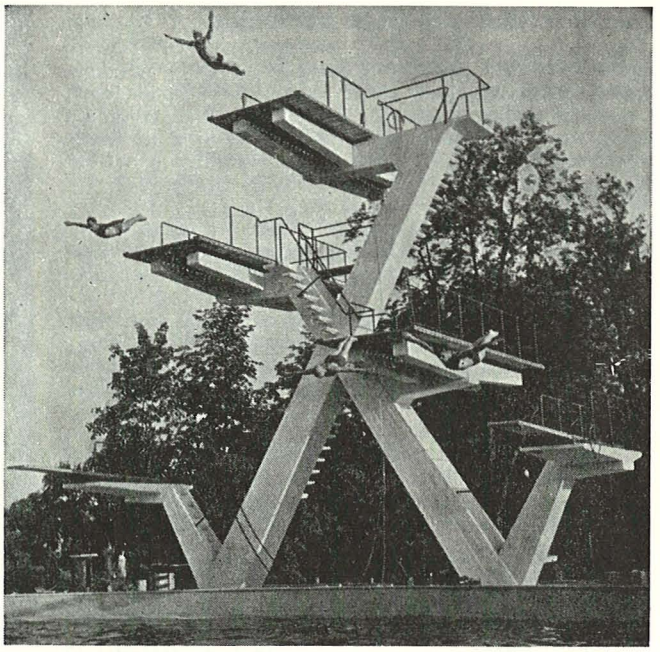
Vandbehandlingsanlæg

for **svømmebade**

Foruden anlæg i **Norge, Sverige** og **Finland** har vi i **Danmark** blandt andet leveret den maskinelle udrustning til:

Bellahøj-badet	Næstved kaserne
Vestbadet, Rødovre	Bispebjerg Hospital
Østerbro Svømmehal	Odense Svømmehal
Statens Gymnastikinstitut	Odense Friluftsbad
KB-Hallen	Kolding Friluftsbad
Damsøbadet	Herning Friluftsbad
Boldesager skole, Esbjerg	Holstebro Friluftsbad
Riis Toft skole	Sønderborg Idrætshøjsk.
Bramslykkegaard	Ollerup Gymnastikhøjsk.
Høvelte kaserne	Tønder Friluftsbad

Blindeinstituttet på Refsnæs
Fysiurgisk klinik, Kommunehospitalet, København



HARVEY & CO.

INGENIØRFIRMA

Rustenborgvej 7 :: Kgs. Lyngby :: Telefon (01) 88 11 00

Nordens største svømmestadion — Frognerbadet i Oslo — kan betjene ca. 10.000 badende pr. dag.
Filteranlægget m. m. er leveret og monteret af HARVEY & CO.

Trænerkonferencen i Odense

DSFs første trænerkonference, der blev afholdt i forbindelse med DIM i Odense sidst i april måned, havde samlet ca. 25 svømmetrænere fra hele landet.

Forbundets svømmeleder Th. Thomsen beklagede indledningsvis, at ikke flere trænere havde fulgt opfordringen til at deltage i konferencen. Især var København svagt repræsenteret. Konferencen startede med et oplæg til en gruppedrøftelse af problemerne omkring fællestræning på henholdsvis klub-, unions- og landsplan.

Grupperne kom i det store og hele til samme resultat, idet man konkluderede, at et snævrere samarbejde klubber og trænere imellem var ønskeligt. Endvidere var man enige om, at fællestræning under en eller anden form før større begivenheder kunne medføre bedre resultater. Spørgsmålet om en eventuel udveksling af trænere klubberne imellem blev også drøftet, og man var her enige om, at en sådan udveksling ville være til gavn for både svømmere og trænere.

Det næste emne, der blev drøftet på konferencen, var problemet omkring supplementstræningen på land (herunder specielt vægttræning). *Kjell Erik Eriksen,* Aalborg Svømmeklub, demonstrerede med hjælp af en af sine svømmere forskellige former for supplementstræning.

Man kom endvidere ind på selve opvarmningen af svømmeren forud for såvel træningen som konkurrencen, og her blev det fra flere sider påpeget, at en grundig opvarmning på land er absolut nødvendig før enhver form for idrætstræning. Specielt for svømning er det nødvendigt, idet legemstemperaturen begynder at falde, så snart træningen i vandet påbegyndes. Da det er et faktum, at de neuromuskulære processer hæmmes med faldende arbejdstemperatur, er det derfor ikke korrekt at starte træningen med »400 m opvarmning«. Men enhver form for svømmetræning må nødvendigvis starte med minimum 10 minutters opvarmning på land (løbe- og gymnastikøvelser).

Konferencens sidste punkt var et indlæg om træningspsykologi af idrætsinstruktør ved Danmarks Højskole for Legemsøvelser *Karen Inge Halkier.* På en meget interessant og inspirerende måde forelagde hun mange af de problemer af psykologisk karakter, som idrætsinstruktøren møder i sin daglige gerning. Det er min opfattelse, at vi har mange trænere, der her fik stof til nærmere eftertanke. Det at være træner er jo ikke blot at have så og så stor viden af rent teknisk karakter; der kræves også en enorm menneskekundskab og menneskelig forståelse.

Skal man sammenfatte resultatet af konferencen, må man sige, at blot det faktum, at forbundet samler trænere fra hele landet i nogle dage, har meget stor værdi — ikke mindst rent kollegialt.

Fagligt var emnerne på denne første konference måske for omfattende, når man tager tiden i betragtning. Vi nåede ikke tilstrækkeligt til bunds i problemerne. Måske skal man på de kommende konferencer specialisere sig yderligere, da man må gå ud fra, at det kun er trænere med en grundig teoretisk baggrund, der deltager.

Per Leon Jørgensen.

TRÆNERKONFERENCE I ODENSE 1970

Resterende danmarksmesterskaber 1970

50 m fri svømning + 50 m bjærgning

Den 22. august afholdt KSU i Bellahøjbadet DM i bjærgning under DSFs auspicier. I henhold til DSFs repræsentantskabsbeslutning er det sidste gang, at DSF afholder dette mesterskab, idet man har henvist Dansk Livredning-Forbund at finde frem til udskrivning af et virkeligt *livredningsmesterskab* fra 1971, såfremt DLF ønsker, at der skal afholdes et mesterskab, som også omfatter bjærgning.

Resultatet af DM i år blev således:

Damer: 1) Winnie Nielsen, ITI, 1.32,1; 2) Lisbeth Juhl, Kolding, 1.35,2; 3) Jette Lorich, Sparta, 1.39,9; 4) Bente Hemcker, ITI, 1.46,0; 5) Hanne Riis, ITI, 1.48,0; 6) Lillan Madsen, ITI, 1.49,6.

Herrer: 1) Poul Olesen, Esbjerg, 1.23,0; 2) Benny Nybo, Frem, 1.26,4; 3) Jørn Lorich, Sparta, 1.27,7; 4) Jan Kragerup, Hermes, 1.29,9; 5) Sv. Aa. Hageman, Hermes, 1.36,5; 6) Jørgen Petersen, Hermes, 1.40,3; 7) Bent U. Andersen, ITI, 1.41,8.

Vigtig meddelelse til alle foreninger

Vedrørende kildeskat

Kildeskattedirektoratet har ved skrivelse af 22. maj d. å. meddelt Dansk Idræts Forbund til efterretning for alle forbund, unioner og foreninger, at erstatning for tabt arbejdsfortjeneste, der udbetales til amatøridrætsudøvere, *fra den 1. juli 1970 overføres fra B-indtægt til A-indkomst.*

Dette betyder, at forbund, unioner og foreninger, der udbetaler erstatning for tabt arbejdsfortjeneste til idrætsudøvere, fra denne dato er pligtige til at tilbageholde kildeskat af beløbet.

Forbund, unioner og foreninger bliver således at betragte som arbejdsgivere med pligt til at anmelde sig som sådan (hvis dette ikke er sket i forvejen), og erstatning for tabt arbejdsfortjeneste må kun udbetales samtidig med, at kildeskatten for den enkelte i henhold til pågældendes trækprocent er tilbageholdt.

Tilbageholdt kildeskat skal afregnes *hver måned* på særskilte lister med oplysning om de »ansatte«s personnummer.

Diverse stævneresultater

J S U's MESTERSKABER, 2. AFDELING

Anden afdeling af de jydske mesterskaber blev afgjort den 11. juli i friluftsbadet i Nørresundby. Trods meget dårlige vejrforhold blev der dog opnået mange gode resultater, og stævnet startede lørdag aften med en jydsk rekord i 400 m indiv. medley for damer, hvor Susanne Ørnstrøm blev mester i 5.59,0. Mesterskabernes anden jydske rekord stod Jeanette Mikkelsen for, idet hun i 200 m crawl svømmede på 2.29,4. Weekendens mest spændende løb var 100 m brystsvømning for herrer, hvor Klaus Petersen, Karl Chr. Koch, Kurt Rasmussen og Jan Paulsen fulgtes ad hele løbet; først på de sidste meter lykkedes det Klaus Petersen at presse sig foran. Tiderne blev 1.16,9, 1.17,2, 1.17,4 og 1.17,7.

Af mesterskabernes resultater kan nævnes følgende:

400 m indiv. medley, damer: 1) Susanne Ørnstrøm, AGF, 5.59,0 (JR); 2) Merete Fredsted, Haderslev, 6.07,3; 3) Lisbeth Juhl, Kolding, 6.09,9; 4) Kirsten Juhl, Kolding, 6.10,9.

400 m indiv. medley, herrer: 1) Lars Børgesen, AGF, 5.29,1; 2) Peter Børgesen, AGF, 5.39,5; 3) Finn Hartvig, Haderslev, 6.01,9.

4×200 m crawl, herrer: 1) Haderslev 9.26,7; 2) Aalborg 10.29,2.

200 m butterfly, damer: 1) Kirsten Juhl, Kolding, 2.57,3; 2) Merete Fredsted, Haderslev, 3.04,5; 3) Karin Enevoldsen, Esbjerg, 3.09,3.

200 m butterfly, herrer: 1) Finn Hartvig, Haderslev, 2.54,6; 2) John Frederiksen, Kolding, 2.58,7.

100 m rygcrawl, damer: 1) Lone Mortensen, Aalborg, 1.17,6; 2) Pia Holdt, Skovbakken, 1.19,8; 3) Marianne Johannsen, Kolding, 1.19,9; 4) Jeanette Mikkelsen, AGF, 1.20,0.

100 m rygcrawl, herrer: 1) Lars Børgesen, AGF, 1.08,0; 2) Torben Zerlang, Haderslev, 1.13,4; 3) Svend Pedersen, Haderslev, 1.14,4.

100 m brystsv., damer: 1) Jannie Peitersen, AGF, 1.27,4; 2) Karen Beyer, Nord, 1.28,0; 3) Bente Pedersen, Haderslev, 1.28,9; 4) Ilse Nielsen, AGF, 1.29,5.

100 m brystsv., herrer: 1) Klaus Petersen, Brønderslev, 1.16,9; 2) Karl Chr. Koch, Haderslev, 1.17,2; 3) Kurt Rasmussen, AGF, 1.17,4; Jan Paulsen, Hjørring, 1.17,7.

200 m crawl, damer: 1) Jeanette Mikkelsen, AGF, 2.29,4 (JR); 2) Susanne Ørnstrøm, AGF, 2.34,1; 3) Merete Fredsted, Haderslev, 2.38,4; 4) Anni Andersen, Nord, 2.42,2.

200 m crawl, herrer: 1) Peter Børgesen, AGF, 2.12,4; 2) Erik Nissen, Haderslev, 2.14,8; 3) Ove Kath, Haderslev, 2.17,0.

4×100 m crawl, damer: 1) AGF 4.52,4; 2) Kolding 4.57,7.

4×100 m crawl, herrer: 1) Haderslev 4.18,4.

MED SVØMMERE FRA LOLLAND-FALSTER OG ODENSE GENNEM FEM LANDE

Lolland-Falsters Svømme-Union har i år arrangeret en usædvanlig træningslejr og instruktion i kunstsvømning. Den 10. juli drog i alt 42 svømmere fra Nakskov, Nysted, Nykøbing F. og Odense af sted på den lange rejse til Barcelona, hvor man skulle afvikle to svømmestævner og den første uges træning og instruktion.

I Barcelona havde vi stævne med den stærke klub C. N. Barceloneta, der har egen svømmehal. De bedste resultater blev: Christel Hansen, OSLF, nr. 2 i 100 m crawl med 1.10,7, Lisa Bang, OSLF, nr. 3 med 1.11,7, Helle Rasmussen, Nysted, nr. 3 med 1.31,0. Samme løb for herrer: nr. 1 Holger Schäfer, Hildesheim, 1.02,1, nr. 5 Søren Johansen, OSLF, 1.13,0, nr. 6 Jørgen Ægidius, OSLF, 1.13,9. I 100 m brystsvømning blev Susanne Heegaard, OSLF, nr. 5 med 1.36,3, nr. 7 Susanne Andersen, Nykøbing F, 1.40,2. Samme løb for herrer: nr. 5 Jørgen Ægidius, OSLF, 1.29,0, nr. 6 Sam Jacobsen, Nakskov, 1.30,1. I 100 m rygcrawl blev Käthe Gravgaard, OSLF, nr. 3 med 1.26,1 hos damerne, og Kim Gravgaard nr. 4 med 1.24,0 hos herrerne. Stævnet sluttede med tre opvisninger i vandballet, solo, duet og en formationssvømning med 12 piger i røde og hvide dragter — noget, der gjorde meget stor lykke. Käthe Gravgaard høstede meget stort bifald med sin solo Tijuana, og det samme gjorde duetten »Fly me to the moon« med Birgitte Sunke og Anne Grete Nissen. Den store formationssvømning med 4 piger fra Odense og 8 fra Lolland-Falster blev en meget stor succes; det var prisværdigt, så hurtigt pigerne havde fundet ud af det sammen, og de fik et virkelig godt nummer ud af det og blev da også hilst med minutlangt bifald efter opvisningen. — Næste stævne var med Ceatfabrikkernes svømmeklub, og det blev en enestående oplevelse for svømmerne. Fire direktører modtog os med en hel række små biler, i hvilke vi først blev kørt rundt og så den imponerende fabrik, hvor 20.000 folk arbejder; de har eget friluftsbad, fodboldbane, tennisbane o. s. v. Svømmeklubben var ikke så stærk, så det blev til syv sejre til det sammensatte hold mod kun én sejr til vore spanske værter. De bedste resultater her var: 100 m rygcrawl for damer: nr. 1 Käthe Gravgaard 1.24,8. 100 m crawl for herrer: nr. 2 Søren Johnsen 1.10,2; samme for damer: nr. 1 Christel Hansen, OSLF, med 1.10,4, nr. 2 Lisa Bang 1.13,3. 100 m brystsvømning for herrer: nr. 1 Ulrich Furas, Hildesheim, 1.22,4; samme løb for piger: nr. 2 Susanne Andersen, Nykøbing F, 1.48,3, nr. 3 Marianne Hansen, Nykøbing F, 1.50,9. — Også her blev der sluttet med en fin opvisning i vandballet, og her foregik det udendørs i den lune sommeraften med store projektører tændt over bassinet, hvad der fik det til at se endnu bedre ud end i svømmehallen.

De sidste 8 dage var man ved feriebyen Calella, hvor man også fik aftalt træning i et hotels svømmebassin, om morgenen kl. 8 syncrosvømning, og om eftermiddagen hersede man med catalina-drejninger og lign., så alle fik noget med hjem. — Udflugter til berømte steder i Barcelona og det berømte kloster i Montserrat manglede heller ikke, så da de 16 dage var gået, ønskede alle bare at blive der endnu 16 dage, men den gik ikke — men det var det bedste bevis for, at det havde været en vellykket tur, hvor et godt kammeratskab og sammenhold var i første række, og hvor de dygtige piger gerne ville lære fra sig; således hersede dygtige Käthe Gravgaard en hel time med lille Susanne fra Nykøbing F for at få lært hende en bestemt øvelse.

LFSU og alle pigerne siger Dansk Svømme-Forbund tak for hjælpen til turen. *Grethe Ericksson.*

De fire ITI-piger, der som de første i 10×50 m crawl satte dansk rekord i 4×50 m. Forrest fra venstre: Vivian S. Nielsen - Winnie Nielsen. Bagest: Bente Hemcker - Johnna S. Hansen.

K S U's HOLDKAP-STÆVNE

den 23. august i Bellahøj-badet var noget nyt og kunne have været ret interessant, om ikke det hele nærmest druknede i forvirring. Først og fremmest fordi KSU havde lagt arrangementet midt på dagen i den tid, hvor publikumsbadegæsterne er talrigest, således at ikke alene tilskuertribunerne var fyldt med badeungdom, men også bassinkanterne og broen, så det var umuligt at se, hvem der skulle deltage i svømningen, og hvem der kun var tilskuere. De mange børn og unge stående langs bassinet og en stor del med benene hængende ned i vandet i bassinet gjorde det umuligt for de tilskuere og dommere, som virkelig ønskede at følge begivenhederne, at få et klart overblik.

Arrangementet havde nærmest karakter af et nålestævne, og de mange svømmere fra foreningerne, som ikke normalt har adgang til større stævner, fik her lejlighed til at være med. Dette må være et sådant stævnes berettigelse, men der bør absolut være mere system og præcision over afviklingen. Sidst, men ikke mindst skal en arrangør altid sørge for, at alle officials er på plads i god tid før det fastsatte tidspunkt, og de ledende skal være til stede længe før stævnets begyndelse, helst en time før, så de straks kan overvåge, at alt er i orden rettidigt, eller træffe foranstaltninger til, at dette sker. Og så må et stævne, hvis det skal blive succes, ikke gerne strække sig ud over halvanden time!

Der var en del af disse holdkapsvømninger, som sluttede i spændende opløb, og der blev opnået en dansk rekord af Hermes i 10×50 m fri svømning med tiden 4.46,7, ligesom KFUMs kvartet i samme disciplin for damer en overgang så ud til at skulle nå ny rekordtid, men dog sluttede med tiden 2.08,2. I 10×50 m fri svømning for damer nåede ITI under det af forbundet fastsatte tidskrav på 5.40, men da der var en udlænding på holdet, kunne tiden 5.36,0 ikke godkendes som rekord.

De øvrige resultater fra de forskellige holdkapsvømninger var så langt fra flere klubbers tidligere opnåede tider, at de ikke skal medtages her; men vi skal dog sluttelig henlede opmærksomheden på, at ved et stævne af denne art skal kontroldommerne ved begge ender af bassinet være ret talrige og meget agtpågivende. Det var ikke alle skifterne ved dette stævne, der var regelrette!

I T I's OG HERMES' HOLDKAP-STÆVNE

Inden for Københavns Svømme-Union sluttede man sæsonen med et i hast arrangeret program med rekordforsøg i 10×50 m for damer, hvor ITI håbede på, at et rent dansk hold kunne komme under kravet på 5.40, og man udskrev også rekordforsøg over 10×50 m for herrer samt 4×50 m holdmedley for damer og yderligere i enkelte individuelle konkurrencer.

Stævnet fandt sted den 1. september og resulterede i to danske rekorder til ITI i 4×50 m og 10×50 m for crawl, og formalia var denne gang i orden. På baggrund af, at det jævnlig her i bladet er blevet påvist, at københavnsk svømning sakker agterud for de dygtigt arbejdende provinsklubber, har disse to stævner vist, at det trods alt ikke står helt sløjt til i hovedstaden. *F. B. / O. J.*

Vinderresultaterne fra sidstnævnte stævne blev:
10×50 m crawl damer: ITI 5.36,6 (DR).
10×50 m crawl herrer: Hermes 4.47,5.
4×50 m medley damer: ITI 2.28,2.
100 m rygcrawl herrer: Bo Hyllested, Hermes, 1.12,2.
100 m crawl damer: Christel Hansen, OSLF, 1.10,1.
100 m butterfly herrer: Søren Korbo, Hermes, *1.05,5.*
50 m fri + 50 m bjærgning damer: Winnie Nielsen, ITI, 1.32,6.

L F S U's MESTERSKABER

Endnu i år klarede Nakskov at erobre samtlige mesterskaber, men Nykøbing F. er godt på vej — således præsterede Hans Lykke, Herakles, 100 m brystsvømning på 1.26,2, kun en tiendedel sekund efter Per Jacobsen.

Hos herrerne tog Poul E. Tarp 6 mesterskaber, nemlig alle crawl-distancerne: 100 m på 1.01,3, 200 m 2.21,2, 400 m 4.57,9 og 1500 m 20.33,2, samt 100 m butterfly på 1.11,7 og 100 m rygcrawl på 1.10,0. Per Jacobsen vandt som nævnt 100 m brystsvømning i 1.26,1, men 200 m gik til Jes Petersen i 3.10,8. Per Jacobsen fik dog to mesterskaber, idet han tog sig af bjærgeløbet, hvor tiden blev 1.59,8. I holdkapsvømningerne var tiden for 4×100 m crawl 4.37,0, 4×200 m crawl 10.13,2 og 4×100 m medley 5.02,5.

Blandt damerne blev Vibeke Lund topscorer med 4 titler; hun vandt 400 m crawl i 6.25,8, 100 m og 200 m brystsv. i henhv. 1.24,6 og 3.18,4 samt 100 m butterfly i 1.25,7. Lene Lund Hansen vandt 100 m crawl i 1.13,6 og 100 m rygcrawl i 1.23,3 samt bjærgeløbet med tiden 1.46,1. I holdkapsvømningerne blev tiden for de 4×100 m crawl 5.37,0 og i holdmedleyen 6.18,6. Synkroniseret svømning, solo, vandtes af Anne Grete Nissen, Nakskov. *G. E.*

DE SJÆLLANDSKE MESTERSKABER

Den dominerende skikkelse ved de sjællandsek mesterskaber var Aase Funch, Ugerløse, der tog sig af hele 5 titler første år, hun starter som senior: 100 m crawl 1.11,9, 400 m 5.52,7, 100 m butterfly 1.27,5, 200 m indiv. 2.55,9 og bjærgning 1.50,1. Anne Eksten, TIK, vandt 100 m brystsv. i 1.28,1 og 200 m i 3.03,9, klubkammeraten Gitte Andersen tog sig af 100 m rygcrawl i 1.25,0, og Elsebeth Rasmussen, Ugerløse, vandt springene. Begge holdkapsvømninger vandtes af TIK.

Hos herrerne var der kun to »dobbeltgængere«: Henrik Kaare Sørensen, TIK, vandt begge brystsvømningsdistancer i hhv. 1.19,8 og 2.55,6, og Kaj Aagaard, Glostrup, klarede 400 m crawl i 5.05,2 og 100 m ryg i 1.15,0.100 m crawl gik til Vordingborg ved Jan Hansen i 1.02,5, John Meizner, RG, fik butterflymesterskabet i 1.09,1, og Boye K. Kristensen, RG, vandt 200 m indiv. i 2.35,1. Bjærgningen havde Erik Hansen, RG, som vinder i 1.34,3, og Ringsted fik et mesterskab i spring ved Hans Lyngsgaard. Holdkap'erne vandtes af RG.

»MODERNE SVØMNING«

Aalborg Svømmeklub står som udgiver af Kjeld Erik Eriksen, Arne Nielsen og Arnth Nielsens bog »Moderne svømning«. Det er vist første gang, man på dansk bliver præsenteret for en virkelig brugbar håndbog for svømmelærere og trænere. Man kunne måske have ønsket, at forfatterne ikke havde taget fat på svømningen i alle dens afskygninger, for herved bliver de enkelte afsnit ikke dybtgående nok — især omtalen af svømmeteknik, træningslære og åndssvage børns muligheder i svømningen. Endvidere må en mere konsekvent terminologi kræves i et sådant værk; det er værst i afsnittet om træningslære.

Der er mange gode illustrationer, skønne billeder af babysvømning og værdifulde tegninger af svømmeteknikken i de enkelte discipliner. Apropos tegninger: har de samme ikke været bragt i Swimming Technik? I så fald burde det være nævnt. — Men initiativet er prisværdigt. Køb bogen, den er værd at læse. (Pris ca. 30 kr.). *john bertelsen.*

Udspringskonkurrencerne i 1970

Det var en travl og god sæson for vore få springere. Foruden de to faste DM mesterskabsstævner havde springerne i år heldet med sig, således at forstå at blive inkluderet i en landskamp — og tilmed i Skotland.

De 4 udtagne havde en meget berigende tur, da nogle af de mange nationer, som efter vor landskamp skulle deltage i Commonwealth Games i Edinburgh, var ankommet, og vi fik lejlighed til at stifte flere internationale springerbekendtskaber.

Umiddelbart efter Skotlands-turen tog alle Danmarks springere på træningslejr, den første af slagsen. Den blev afholdt på Ollerup Gymnastikhøjskole, som gjorde opholdet til en oplevelse for de 14 deltagere. Alt på skolen var perfekt, og forstander Arne Mortensen tog sig personligt af vandtemperaturen og vort øvrige velbefindende.

Der blev arbejdet meget og koncentreret i de 5 dage, kursus varede, med både teori og praksis. Desværre havde vi ikke tilslutning fra ret mange trænere, men Kirsten Velin gjorde et storartet stykke arbejde. Hun har udviklet sig til en strålende udspringstræner, som forbundet venter sig meget af; hun har hele sæsonen sammen med Bende Velin og Gustav Kræmer været til rådighed for springerne, og det første af forhåbentlig mange resultater var Gunnar Gorm Hansens danske mesterskab, som blev vundet fra 3 m efter en flot serie.

Danmark var også repræsenteret i Nordisk Cup 1970 i Norge. (Se nedenstående resultatliste).

Trods de pæne resultater, springerne har opnået i 1970, ser fremtiden ikke umiddelbart rosenrød ud. Vi har kun trænere og springere i hovedstaden plus to aktive i Aarhus. Juniorer er det også meget småt med, men grunden er ligetil: vi mangler *trænere!* Hvis dansk udspringsidræt atter skal have bredde og styrke, må vi have flere trænere rundt omkring i landet.

Derfor: Hvis nogen, som læser dette, skulle være interesseret i at lede udspringstræning, bedes de venligst straks sætte sig i forbindelse med undertegnede, da jeg vil afholde et instruktionskursus for begynderudspring sidst i 1970 på frivillig basis for deltagernes egen regning.

Søren Svejstrup,
Uglestrup, 4060 Kirke Såby,
tlf. (03 - 400) Bavnehøj 170.

☆

Danmarksmesterskaberne i udspring

(se »Svømmesport« nr. 4, side 4 og 5).

DSFs indendørs mesterskaber

1 m spring damer: 1) Lis Magaard, Gladsaxe, 277,65 p.; 2) Bente Rasmussen, Delfin, 241,90 p.; 3) Ida Jørgensen, Delfin, 224,45; 4) Berit Mikkelsen, Delfin, 220,60.

1 m spring herrer: 1) Gunnar G. Hansen, Triton, 332,40; 2) Søren Svejstrup, Hermes, 323,00; 3) Niels H. Hansen, KG, 292,80.

3 m spring damer: 1) Lis Magaard, Gladsaxe, 293,45; 2) Ida Jørgensen, Delfin, 275,25; 3) Bente Rasmussen, Delfin, 244,40.

3 m spring herrer: 1) Søren Svejstrup, Hermes, 371,15; 2) Gunnar G. Hansen, Triton, 358,90; 3) Niels H. Hansen, KG, 351,10.

DSFs juniormesterskaber

Ingen kvindelige deltagere kom til start, hverken på 3 m vippe eller til tårnspring.

Af mandlige deltagere deltog kun Niels Henrik Hansen, som gennemførte sine spring i forbindelse med de danske seniormesterskaber, og han blev derved mester både på 3 m vippe og på tårnet.

Udspringslandskampen mod Skotland

(se referatet i »Svømmesport« nr. 4, side 8) blev vundet af Skotland med 12 points mod Danmarks 10 points, idet resultatet såvel fra 3 m vippe for damer som for herrer blev 6 points til Skotland og 5 points til Danmark. — Returlandskampen finder sted i Danmark i 1971, formentlig medio august måned.

Nordisk Cup 1970

blev afviklet i Frognerbadet i Oslo tirsdag den 18. og onsdag den 19. august, og Danmark havde i år tilmeldt sig, medens der i de senere år kun har været deltagelse fra Sverige, Norge og Finland. Til gengæld havde Finland i år ingen mandlig deltagelse på 3 m vippe og kun en enkelt deltager med i tårnspring. Resultatet af den samlede seniorkonkurrence er således:

Tårnspring damer: 1) Ulrika Knape, Sverige, 314,90 p.; 2) Merja Nyberg, Finland, 270,85; 3) Laura Kivelä, Finland, 265,75; 4) Lis Magaard, Danmark, 256,85; 5) Gunilla Kutsbach, Sverige, 242,75; 6) Ida Jørgensen, Danmark, 242,00; 7) Bente G. Haraldsen, Norge, 238,40; 8) Grete Tandberg, Norge, 211,25 p. — Det gav Sverige og Finland hver 13 p., mens Danmark fik 8 og Norge 3.

3 m spring herrer: 1) Roar Løken, Norge, 506,60 p.; 2) Tord Andersson, Sverige, 505,55; 3) Maths Lindberg, Sverige, 438,45; 4) Frank V. Johnson, Norge, 373,35; 5) Gunnar Gorm Hansen, Danmark, 356,60; 6) Niels Henrik Hansen, Danmark, 334,00 p. — Norge fik her 14 p., Sverige 13 og Danmark 7.

Tårnspring herrer: 1) Mats Lindberg, Sverige, 429,15 p.; 2) Søren Svejstrup, Danmark, 385,70; 3) Frank V. Johnson, Norge, 374,05; 4) Pekka Heinonen, Finland, 337,10; 5) Jon Stigersand, Norge, 305,85; 6) Niels Henrik Hansen, Danmark, 296,10 p. — Det gav Norge og Danmark hver 10 p., mens Sverige fik 9.

3 m spring, damer: 1) Ulrika Knape, Sverige, 415,65; 2) Agneta Henriksson, Sverige, 399,30; 3) Laura Kivelä, Finland, 362,70; 4) Merja Nyberg, Finland, 343,65; 5) Lis Magaard, Danmark, 325,60; 6) Bente G. Haraldsen, Norge, 295,45; 7) Grete Tandberg, Norge, 287,30; 8) Ida Jørgensen, Danmark, 267,55 p. — Sverige 16 p., Finland 11, Norge og Danmark hver 5 p.

Sammenlagt blev stillingen i Nordisk Cup derefter den, at Sverige sejrede overlegent med 51 p., Norge kom på andenpladsen med 32, Danmark fik 30 og Finland 29 p.

Moderne svømning

(Instruktionsbog — se anmeldelsen side 9)
koster **kr. 29,75** og kan rekvireres hos
AALBORG SVØMMEKLUB
Niels Juelsgade 13 . 9000 Aalborg
Tlf. (08) 13 26 52

Lærebog i udspring

(af Gustav Kræmer)
Forlag: Gyldendal — Pris: ca. 25 kr.
kan efter 1. november købes eller bestilles hos enhver boghandler.

Jelling Friluftsbad. Udspringstårn med Meyer-Hagen vippe, design I. Krüger A/S.

Levering og projektering af komplette svømmebadsanlæg.

J. Krüger A/S

svømmebade

RYMARKSVEJ 106, 2100 KØBENHAVN Ø
TLF. (01) 29 02 22

VANDVÆRKER
VANDTÅRNE
SVØMMEBADE
PUMPER
SPILDEVANDSANLÆG
KEMISK VANDBEHANDLING
BLØDGØRINGSANLÆG
TRYKFORØGERANLÆG
ELEKTROLYTISK VANDBEHANDLING
KLOAKPUMPESTATIONER
STØVFJERNINGSANLÆG
LUFTBEHANDLING
m.m.

NYE DANSKE REKORDER

LANGBANE — *Damer:*

4×50 m crawl: Idrætsforeningen TI (Vivian Nielsen - Johnna S. Hansen - Winnie Nielsen - Bente Hemcker) 2.06,2 (Gladsaxe 1. september 1970).

10×50 m crawl: Idrætsforeningen TI (ovennævnte 4 samt Helle Friis Munk, Kate Nielsen, Marianne Nielsen, Hanne Riis, Kirsten Johansen, Lillan Madsen) 5.36,6 (Gladsaxe 1. september 1970).

LANGBANE — *Herrer:*

4×50 m crawl: Haderslev Svømmeklub (Erik Nissen - Ove Kath - Flemming B. Jensen - Karl Chr. Koch) 1.47,7 (Aarhus 19. august 1970). — Samme kvartet 1.46,6 (Silkeborg 23. august 1970).

10×50 m crawl: Gymnastik- og Svømmeforeningen Hermes (Erik Holm - Erik Reeh - Freddy Fønss - Henrik S. Larsen - Jørgen Petersen - John S. Larsen - Sv. Aa. Hagemann - Jan Kragerup - Bo Hyllested - Søren Korbo) 4.46,7 (Bellahøj 23. august 1970).

100 m rygcrawl: Ejvind Pedersen, AGF, 1.02,5 (Santa Clara 23. august 1970). — Samme: 1.01,4 (Barcelona 8. september 1970).

200 m rygcrawl: Ejvind Pedersen, AGF, 2.13,3 (Santa Clara 23. august 1970). — Samme: 2.10,9 (Barcelona 11. september 1970).

200 m crawl: Ejvind Pedersen, AGF, 2.05,0 (Aarhus 15. september 1970).

400 m crawl: Ejvind Pedersen, AGF, 4.24,0 (Aarhus 16. september 1970).

200 m individuel medley: Ejvind Pedersen, AGF, 2.20,7 (Aarhus 17. september 1970).

100 m crawl: Ejvind Pedersen, AGF, 0.55,9 (Aarhus 19. september 1970).

100 m brystsvømning: Klaus Petersen, Brønderslev, 1.13,5 (Aarhus 19. september 1970).

4×100 m crawl: Aarhus Gymnastik-Forening af 1880 (Ejvind Pedersen - Peter Børgesen - Kurt Rasmussen - Lars Børgesen) 3.55,4 (Aarhus 19. september 1970).

400 m holdmedley: Aarhus Gymnastik-Forening af 1880 (Lars Børgesen - Kurt Rasmussen- Ejvind Pedersen - Peter Børgesen) 4.26,2 (Aarhus 19. september 1970).

KORTBANE — *Herrer:*

4×50 m crawl: Haderslev Svømmeklub (Erik Nissen - Ove Kath - Karl Chr. Koch - Flemming B. Jensen) 1.45,6 (Egå 20. juni 1970).

200 m butterfly: Erik Nielsen, USG, 2.28,2 (Emdrup 16. august 1970).

100 m brystsvømning: Klaus Petersen, Brønderslev, 1.12,6 (Frederikshavn 29. august 1970). — Samme: 1.12,4 (Aalborg 31. august 1970).

10×50 m crawl: Svømmeklubben Frem, Odense (Benny Nybo - Hardy Rasmussen - Kim Mathiasen - Jan Stripp - Max Johansen - Bjørn Trasbo - Kurt Lüders - Poul E. Echardt - Jørgen Mikkelsen - Lars Kraus Jensen) 4.36,6 (Nørre Allé 5. september 1970).

400 m holdmedley: Aarhus Gymnastik-Forening af 1880 4.26,2 (se under langbane).

ADRESSEÆNDRINGER

Københavns Svømme-Union:

Hvidovre Svømmeklubs formand bor Præstemosevej 183 og ikke 13. Vi beklager fejlen.

Jydsk Svømme-Union:

Henny Sørensen, der modtager korrespondance til Frederikshavns forenede Idrætsklubbers svømmeafdeling, er flyttet til Barfredsvej 38 og har nu telefon (08) 42 38 04.

Skovbakkens svømmeafd. beder om at få korrespondance sendt til Arne Holdt, Bredkær Tværvej 25, 8250 Egå.

DANSK SVØMME-FORBUND

Forbundskontoret: Dyssebakken 20, 2900 Hellerup. Telefon (01 - 33) GEntofte 8620. Træffetid som regel kl. 8—12 ugens fem første hverdage. Formanden personlig bedst kl. 8—9.

»Svømmesport«s redaktør: Fuldmægtig, cand. jur. Otto Johansen, Callisensvej 31, 2900 Hellerup. Telf. (01) 14 63 97 (kl. 9—16).